

INSTITUT  
FRANÇAIS

Co-funded by the  
European Union



Creative  
Europe  
MEDIA



os filhos de  
LUMIÈRE  
formação e educação de jovens e educação artística



# CinEd

European Cinema Education for Youth

Cined - EUROPEAN CINEMA FOR YOUTH- è un progetto di cooperazione europeo dedicato all'educazione al cinema, che mira a consentire ai giovani d'Europa di età compresa tra 6 e 19 di scoprire la ricchezza e la diversità del cinema europeo.

Questo programma completo, lanciato e guidato dall' Institut français di Parigi, riunisce al suo lancio nel 2015, 9 partner provenienti da 7 paesi diversi europei tutti coinvolti nella formazione cinema. CinEd intende riunire sempre più partner ogni anno da diversi paesi. Il programma mira a consentire al maggior numero possibile di giovani di essere introdotto al cinema europeo scoprendone la cinematografia, la diversità culturale e linguistica, sviluppando le capacità di analisi critica e l'acquisizione di conoscenze del linguaggio e delle tecniche cinematografiche.

## **Una collezione di film europei accessibili on-line in tutta Europa**

Sulla sua piattaforma, CinEd offre agli spettatori di tutta Europa sia film contemporanei che film appartenenti al patrimonio dei Paesi partner. Adattati per la diversità del giovane pubblico, i film scelti dai membri del consorzio formano una raccolta di alta qualità. I film sono disponibili in versione originale e sono accompagnati da sottotitoli in inglese e nelle lingue dei Paesi coinvolti nel progetto. La visione dei film attraverso la piattaforma CinEd consente proiezioni pubbliche esclusivamente in un contesto non commerciale culturale (all'interno delle scuole o in cineclub extra scolastici).

## **Una strategia comune**

Utilizzando le rispettive esperienze, i partner hanno creato una comune metodologia innovativa per l'analisi del film attuando e sviluppando materiali didattici disponibili in almeno 7 lingue e in inglese sulla piattaforma CinEd. L'offerta comprende inoltre numerosi percorsi di lavoro per ogni livello di istruzione, da primaria ad universitaria, per consentire ai giovani di avvicinarsi ai film all'interno di un ambiente educativo e non solo.

## **Il coordinamento locale in ogni paese partner**

Ogni partner organizza e coordina a livello locale lo schema: la comunicazione, la gestione delle richieste di accesso alla piattaforma e la registrazione su CinEd, la formazione per

l'approccio degli insegnanti e dei mediatori culturali con la piattaforma e la sua didattica, la proiezione e l'analisi dei film con i giovani, le valutazioni, etc.

## **Fase pilota**

CinEd è accessibile a un ampio spettro di soggetti interessati: insegnanti, professionisti del cinema e del settore audiovisivo, ecc. E' accessibile in tutta Europa (45 paesi), anche laddove non vi sia un Paese partner che coordini il progetto, e in tal caso, le richieste di registrazione a CinEd e alla piattaforma possono essere inviate all'Institut français a Parigi (o agli amministratori delegati che saranno nominati dall'Institut français in quei Paesi europei che non sono ancora partner).

CinEd collabora inoltre con gli operatori commerciali, i quali, dopo aver negoziato i diritti delle opere e le copie del film con i distributori, possono registrarsi alla piattaforma e beneficiare dei sottotitoli dei film disponibili e delle risorse educative.

Dopo una fase pilota di 12 mesi, CinEd intende accogliere nuovi Paesi partner ogni anno al fine di sviluppare un ampio catalogo di film europei, per raggiungere il maggior numero possibile di giovani e di affermandosi a lungo termine.

Il progetto Cined si avvale dal sostegno del programma MEDIA della Commissione europea - Europa Creativa.

Il consorzio iniziale (2015/2016) raccoglie A Bao A Qu (Spagna), Os Filhos de Lumière (Portogallo), GET Cooperativa sociale (Italia), Societatea Culturala NEXT e Asociatia Culturala Macondo (Romania), Associazione SEVEN (Bulgaria), ACFK - Asociace českých filmových klubu (Repubblica Ceca) e Cinémathèque française (Francia).

Supporto in rete (2015/2016): (in Francia) - CNC (Centre National du cinéma et de l'image animée - Centro Nazionale di Cinematografia e del Moving Image) - rete Europa Cinémas - Le Fresnoy; (in Bulgaria) «Cultura Fondo» del Comune di Sofia - Institut français de Bulgarie; (in Spagna) - Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - Instituto de Cinematografía y Artes Audiovisuales de las - ICAA (Istituto di Cinematografia e delle Arti Audiovisive) - Instituto Cervantes; (in Italia) Avisco (Associazione per la ricerca, la Sperimentazione e l'aggiornamento Sugli audiovisivi in ambito scolastico e socio-educativo - Associazione per la Ricerca, Sperimentazione e formazione audiovisivo nelle scuole e socio-educativi Ambiente) - SINAPSI - Institut Français d'Italie; (in Portogallo) - Cinemateca Portuguesa; (nella Repubblica Ceca) kinematografie appassionato Státní (Fondo nazionale ceco per il Cinema) - Národní filmový Archív (NFA / Czech National Film Archive); (in Romania) Centrul Național al Cinematografiei (CNC rumeno) - Istituto Francese di Roumanie. The initial consortium (2015/2016) gathers A Bao A Qu (Spain), Os Filhos de Lumière (Portugal), GET- Cooperativa sociale (Italy), Societatea Culturală NexT and Asociatia Culturală Macondo (Romania), Association SEVEN (Bulgaria), ACFK - Asociace českých filmových klubů (Czech Republic) and Cinémathèque française (France).

Sviluppata dal dipartimento cinema dell' Institut français, in connessione con il suo reparto digitale e la sua divisione europea, la piattaforma Cined è uno strumento digitale protetto che consente il trasferimento digitale dei film per l'organizzazione con condizioni ben definite di proiezioni pubbliche non commerciali.

## **Una piattaforma appositamente dedicata all'educazione cinema**

### **Offerte Cined:**

- Una raccolta di film europei per i giovani
- strumenti educativi per accompagnare le proiezioni (materiali di lavoro per il mediatore / insegnante, fogli di lavoro per il giovane pubblico, video educativi per l'analisi comparativa degli estratti)
- metodologia innovativa adatta ai docenti / mediatori senza esperienza precedente

### **Accesso semplice in soli 3 click**

- Registrazione gratuita
- Anteprime dei film disponibili in streaming e risorse online (per aiutare nella scelta del film e preparare la proiezione)
- Download per l'organizzazione di proiezioni pubbliche

### **Uno strumento multilingue in evoluzione**

- Piattaforma con contenuti multilingua (interfaccia, film e documenti didattici)
- Elenco dei dialoghi e un software gratuito (a richiesta) che permette di integrare progressivamente sottotitoli in nuove lingue.

### **Condizioni legali di utilizzo**

La piattaforma Cined è disponibile solo previa registrazione e garantisce ai titolari dei diritti la totale sicurezza dei file, grazie ad un sistema di cifratura e di geolocalizzazione (protezione DRM in modo che i film non possono essere copiati, spostati o bruciati). I film sono quindi accessibili solo per gli utenti la cui registrazione sia stata convalidata e nei paesi in cui i film non sono soggetti a restrizioni di diritti.

### **Info e registrazioni :**

**Coordinamento generale: Institut français**

Léna Rouxel: [lena.rouxel@institutfrancais.com](mailto:lena.rouxel@institutfrancais.com)

*Pôle cinéma français*

*Département Cinéma*

T [+ 33 1 53 69 83 49](tel:+33153698349)

S [+ 33 1 53 69 83 00](tel:+33153698300)

8-14 rue du Capitaine Scott 75015 Paris

### **Coordinamento locale :**

**Bulgaria: Association SEVEN**

Elena Mosholova: [office@filmsociety.bg](mailto:office@filmsociety.bg) / tel: +359 89 839 07 13

**Spain: Associació A Bao A Qu**

Núria Aidelman: [abaoaqu@abaoaqu.org](mailto:abaoaqu@abaoaqu.org) / tel:+34 93 285 31 81 / +34 626 367 394

**Italy: GET Cooperativa sociale**

Maria Cascella: [cineditalia@gmail.com](mailto:cineditalia@gmail.com) / tel: +39 338 446 42 27

**France: Institut français**

Léna Rouxel: [lana.rouxel@institutfrancais.com](mailto:lana.rouxel@institutfrancais.com) / tel: + 33 1 53 69 83 49

**Portugal: Os Filhos de Lumière - associação cultural**

Teresa Garcia: [teresagarciafernandes@gmail.com](mailto:teresagarciafernandes@gmail.com): +351 91 348 03 70

**Czech Republic: Asociace českých filmových klubů (ACFK)**

Eva Paroulková: [eva.paroulkova@acfk.cz](mailto:eva.paroulkova@acfk.cz) / tel: +420 604 274 580

**Romania: Asociația Culturală Macondo**

Alina Gurau: [cined.macondo@gmail.com](mailto:cined.macondo@gmail.com) / tel: + 040758555619

**Romania: Societatea Culturală Next**

Ana-Maria Lisman: [ana@nextproject.ro](mailto:ana@nextproject.ro), / tel: +40724511932